

## RENTAL TERMS AND CONDITIONS

The conditions listed below are an integrated part of the rental contract.

1. The rentee assumes full responsibility for all rented equipment.
2. The equipment is not insured for theft, loss or wrong equipment returned. The equipment in question will be charged to the rentee according to current market value.
3. In case of theft, the rentee is obligated to immediately file a report at the local police station.
4. In case of partial damage to the equipment, repair fees will be charged to the rentee according to current repair fees.
5. It is always possible to exchange the initial rented equipment with another of equal value at an extra charge, however, in the case of greater value the price difference must be paid by the rentee. No refund will be given in the case of lesser value.
6. The rented equipment must be returned by no later than 6:00 p.m. on the final day of the rental agreement. In the event of late return (i.e. the following day) the rentee will be charged for the extra day(s).
7. If for any reason the rented equipment is not returned by the seventh day after the established return date, the rentee will be automatically denounced for theft with the local police.
8. No refund will be given in the event that the equipment is returned prior to the established due date.
9. Refunds for the remaining time period will be given exclusively in the event of illness, and/or, accidents by providing an authorized medical certificate.
10. For security binding repairs, adjustments and set up, as well as the renting of alpine skis it is necessary to sign a rental agreement stating that all the presented terms apply and determines explicitly the adjustments of bindings according to data provided by the rentee as well as the norms issued by the manufacturers of the various bindings.
11. The existing rental contract is only valid after being paid in full by credit card or by a cash deposit for the value of the skis, and/or, a valid form of identification for the rental period.
12. In conforming with the law Art. 7e, segg. DL 30.06.2003 n.196 for the protection of personal data, the rentee authorizes the renter in question to use the personal data for statistics and to communicate possible market evolutions in the future.

We kindly ask our clients to handle the equipment properly and we also thank you for choosing our company and wish you a wonderful holiday.

Unterschrift Kunde / Signature customer

[www.sportbruno.com](http://www.sportbruno.com)  
[info@sportbruno.com](mailto:info@sportbruno.com)

## REGLEMENT UND LEIHBEDINGUNGEN

Diese Bedingungen sind integrierter Bestandteil des gegenständlichen Leihvertrages.

1. Der Mieter trägt die volle Verantwortung für das Leihobjekt.
2. Im Falle von Verlust des Leihobjekts durch Diebstahl oder Totalschaden wird dem Mieter der Marktwert des Leihobjekts in Rechnung gestellt bzw. anbelastet.
3. Im Falle von Diebstahl oder Verlust des Leihobjekts muss der Kunde jedenfalls bei der lokalen Ordnungsbehörde Anzeige erstatten.
4. Bei unsachgemäßer und teilweiser Beschädigung des Materials wird die Reparatur laut gültiger Preisliste dem Mieter in Rechnung gestellt.
5. Der Umtausch des Leihobjekts während der Vertragsdauer gegen gleichwertige Artikel ist jederzeit gegen Aufpreis möglich.
6. Das Leihmaterial muss innerhalb 18 Uhr des letzten vereinbarten Leihtages abgegeben werden. Falls die Rückgabe erst am nächsten Tag erfolgt, wird die Differenz für die Zusatzzeit berechnet.
7. Im Falle, dass das geliehene Material, aus welchen Gründen auch immer, nicht ordnungsgemäß zurückerstattet wird, so wird seitens des Vermieters am 7. Tag der Überfälligkeit automatisch Anzeige wegen Diebstahls gegen den Mieter erstattet.
8. Die vorzeitige Auflösung des Leihvertrages ist mittels Rückgabe des Leihobjektes möglich, jedoch ohne Rückvergütung der vereinbarten Leihgebühr.
9. Rückvergütungen für die restlichen Tage werden ausschließlich bei Krankheit und/oder Unfall, unter Vorlegen eines ärztlichen Attestes, vorgenommen.
10. Für die Montage, die Reparatur und die Einstellung einer Skibindung ist ein regulärer Mietvertrag erforderlich. Mit Ihrer Unterschrift erklären Sie sich mit der fachgerechten Bindungseinstellung laut Anweisungen des Herstellers einverstanden und akzeptieren das Reglement sowie die Leihbedingungen.
11. Der Abschluss eines Mietvertrages ist nur mittels Hinterlegung eines Ausweises oder einer Barsumme im Gegenwert des Leihmaterials oder eines „in blanko“ unterschriebenen gültigen Kreditkartenabzuges möglich.
12. Bezüglich des geltenden Datenschutzgesetzes Art. 7e segg. DL 30.06.2003 n.196 autorisiert der Mieter den Verleihbetrieb, seine persönlichen Daten für statistische Zwecke zu verwenden und ihn über Marktneuheiten auf dem Laufenden zu halten.

Wir bitten den Gast um eine angebrachte Behandlung des Materials, danken für das Vertrauen und wünschen angenehme Unterhaltung.

[www.sportbruno.com](http://www.sportbruno.com)  
[info@sportbruno.com](mailto:info@sportbruno.com)

## REGOLAMENTO E CONDIZIONI DI NOLEGGIO

Le sottoelencate condizioni di noleggio sono parte integrante del presente contratto di noleggio.

1. Il locatario si assume la piena responsabilità dell'oggetto in noleggio.
2. Il materiale non è assicurato, in caso di furto, perdita o scambio. Il materiale in oggetto sarà addebitato al locatario secondo il valore di mercato.
3. In caso di furto il locatario è obbligato ad esporre denuncia presso le forze dell'ordine competenti.
4. In caso di danneggiamento parziale del materiale, il ripristino sarà addebitato al locatario secondo il listino riparazioni in vigore.
5. La sostituzione dell'oggetto di noleggio durante la durata del contratto è sempre possibile. Con un addebito della differenza di una rettifica sci.
6. Gli attrezzi noleggiati devono essere restituiti entro le ore 18 dell'ultimo giorno di noleggio pattuito. In caso di restituzione nel giorno successivo verrà addebitata la differenza per il periodo aggiuntivo.
7. In caso che il materiale noleggiato non dovesse rientrare per qualsiasi motivo secondo gli accordi, al settimo giorno dalla data stabilita per la restituzione verrà automaticamente esposta denuncia per furto nei confronti del locatario.
8. La risoluzione anticipata del contratto di noleggio è possibile mediante la restituzione del materiale senza pretese di rimborso da parte del locatario.
9. Rimborsi per i rimanenti giorni si effettuano esclusivamente per malattia e/o infortunio mediante l'esibizione di un regolare certificato medico.
10. Per il montaggio, la riparazione e la regolazione di attacchi di sicurezza nonché per noleggio di sci alpini è necessario firmare un accordo di noleggio per accettazione del presente regolamento che determina esplicitamente la regolazione degli attacchi conformemente ai dati forniti dal locatario e secondo le norme emanate dalla ditta produttrice dell'attacco stesso.
11. Il presente contratto di noleggio è valido solo dopo l'avvenuto pagamento con carta di credito oppure mediante deposito della somma del controvalore del materiale noleggiato e/o di un documento d'identità valido per il periodo di noleggio richiesto.
12. In conformità alla legge Art. 7e segg. DL 30.06.2003 n.196 per la tutela dei dati personali il locatario autorizza il noleggio locatore in questione di usare i propri dati personali per uso statistico e per essere informato in futuro sulle evoluzioni di mercato.

Preghiamo il cliente di trattare il materiale in maniera adeguata e ringraziando della fiducia auguriamo buon divertimento.

firma cliente / Unterschrift Kunde

[www.sportbruno.com](http://www.sportbruno.com)  
[info@sportbruno.com](mailto:info@sportbruno.com)